

## La otra cara de Salzburgo

Salzburgo es famosa por ser la ciudad natal de Wolfgang Amadeus Mozart, por el Gran Festival de Verano, por su belleza barroca o por ser el lugar donde se rodó el musical “Sonrisas y Lágrimas. Pero a parte de estos acontecimientos y rasgos tan significativos, esta ciudad les ofrece otra faceta menos conocida, pero igualmente encantadora. Les invitamos entre otras cosas a conocer su tradición cervecera, a descubrir las obras de arte de la Salzburg Foundation, repartidas por diferentes espacios públicos de la ciudad, a visitar las tiendas y talleres tradicionales y a admirar la nueva arquitectura contemporánea de la ciudad.

Salzburgo es una ciudad encantadora. Muchos visitantes vienen a conocerla porque quieren visitar los lugares de rodaje de la película “Sonrisas y Lágrimas”. Por otra parte los amantes de la música clásica acuden para disfrutar de acontecimientos como la Semana de Mozart, los Festivales de Semana Santa y de Pentecostés o el Gran Festival de Verano. Pero Salzburgo brinda también un sinfín de oportunidades para descubrir pequeñas joyas a parte de los atractivos turísticos principales. Su romántico casco antiguo, declarado Patrimonio Cultural de la Humanidad por la UNESCO, invita a recorrer sus estrechas calles, y a admirar las imponentes iglesias, las amplias plazas con sus fuentes, los monumentos y obras de arte y los decorados de flores de los pasajes y patios. Entre los monumentos más relevantes de la ciudad figuran la Fortaleza de Hohensalzburg, una de las fortificaciones del siglo XI mejor conservadas de Europa, la Casa Natal de Mozart en la Calle Getreidegasse, los Jardines de Mirabell, las Salas de Representación del DomQuartier y el Castillo de Hellbrunn.

### DE COMPRAS. La selecta oferta de los comercios tradicionales de Salzburgo

El casco antiguo de Salzburgo es un lugar muy frecuentado no solo por los turistas sino también por la gente que vive y trabaja aquí. Numerosos **talleres tradicionales** tienen sus establecimientos cerca de la Calle Getreidegasse. Las callejuelas, los pasajes y los románticos patios interiores albergan genuinas panaderías y pastelerías artesanales, selectas queserías, peleterías tradicionales, fabricantes de licores, talleres de tejedores y sastrerías de moda. Aquí encontrará todavía establecimientos que por su larga tradición casi se pueden considerar monumentos de la ciudad, como por ejemplo la antigua Farmacia Arzobispal de la Plaza Alter Markt o la Curtiduría Jahn Markl (desde 1408) situada en la Plaza de la Residencia. Ésta última es la curtiduría más antigua de Salzburgo y ofrece productos de cuero y exclusivos vestidos tradicionales. También es digna de mención la Panadería del Convento San Pedro que data del siglo XII y donde siguen elaborando su delicioso pan en el horno de leña. O la diminuta Pastelería Schatz (desde 1877) donde se elabora una deliciosa repostería. Otras joyas históricas son la tienda de chocolates Holzermayr (desde 1865), que en épocas pasadas producía también para la Corte del Imperio Austro-Húngaro y la manufactura de paraguas Kirchtage es una empresa familiar desde 1903.

### ARTE. “Arte Callejero” de primer nivel de la Fundación Salzburg Foundation

Desde el año 2002, la Fundación Salzburg Foundation ha llevado a cabo con mucho esfuerzo y dedicación un proyecto que promueve la exposición de obras de grandes artistas internacionales en los espacios públicos del casco antiguo de Salzburgo. Cada año, un equipo de comisarios independientes ha seleccionado a un artista para que cree una obra artística para la ciudad. El objetivo de este proyecto decenal fue la concepción y realización

[www.salzburg.info](http://www.salzburg.info)

de un recorrido de esculturas de alto valor cultural y artístico. Entre las obras realizadas figuran "A.E.I.O.U. für Ingeborg Bachmann" de Anselm Kiefer, "Ziffern im Wald" (*Cifras en el Bosque*) de Mario Merz, "Spirit of Mozart" de Marina Abramovic, "Sphaera" de Stephan Balkenhol o "Awilda" de Jaume Plensa. En la actualidad, el "Walk of Modern Art" comprende catorce obras de arte y puede descubrirse - junto con otras obras de arte y arquitectura moderna - con el "City Walk: Creative Salzburg". [www.salzburg.info/city-walks](http://www.salzburg.info/city-walks)

### **SALZBURGO CREATIVA. Tendiendo puentes entre la tradición y la actualidad**

Salzburgo nos muestra sus diferentes facetas a través del arte, la música y la arquitectura. Aparte de su encanto barroco, en Salzburgo encontramos extravagantes obras de arquitectura contemporánea, espectaculares obras de arte, modernos festivales y distinguidos restaurantes. Una de las iniciativas más interesantes es la INITIATIVE ARCHITEKTUR SALZBURG, que se creó con el objetivo de despertar y fomentar el interés de los ciudadanos por la arquitectura. Para ello se han elaborado rutas guiadas por lugares de alto interés arquitectónico como el Hangar-7, el Museo de Salzburgo, el Paracelsus Bad, la Universidad Mozarteum o el Museo de Arte Moderno.

También en los campos de la música y del arte están cambiando las perspectivas y cada vez hay más iniciativas que marcan un contrapunto con respecto a las instituciones tradicionales. El galerista Thaddaeus Ropac es uno de los personajes claves del mundo artístico de vanguardia de esta ciudad y sus galerías en el Palacio Villa Kast en la Plaza de Mirabell y en París son una prueba de ello. Al igual que él, otros muchos creativos, galeristas, músicos, actores, arquitectos, fotógrafos, diseñadores y amantes del arte de esta ciudad han contribuido a que en Salzburgo se haya establecido en los últimos años una nueva y viva escena creativa.

Otros muchos eventos en esta ciudad están dedicados al arte contemporáneo. La Bial de Salzburgo por ejemplo ha logrado establecerse como el festival de la música contemporánea por excelencia. El festival de danza Tanzimpulse por otro lado se celebra cada otoño y primavera y combina talleres de danza para todos los públicos con espectáculos y performance de danza contemporánea. El festival Szene Salzburg tiene lugar en verano y gira en torno a las nuevas tendencias de la danza y del teatro. El proyecto Young Singers Project del Festival de Salzburgo finalmente brinda a los directores de teatro más jóvenes la oportunidad de presentar sus producciones y premia a los mejores. Para finalizar una visita por el Salzburgo contemporáneo con estilo, hay numerosos restaurantes y cafeterías de moda, entre los que destacan especialmente el "Hangar-7", el "m32" en el Monte Mönchsberg, el "Magazin", el "Afro Café" o el "Saraastro".

### **ARTE CULINARIO. Genuina tradición cervecera de Salzburgo**

En la ciudad de Salzburgo se lleva elaborando cerveza desde hace más de 500 años y hay numerosas cervecerías que ofrecen una gran variedad de tipos de cerveza, para los que emplean estilos de elaboración diferentes. Entre las once cervecerías de la ciudad encontramos por ejemplo la Stieglbrauerei, la cervecería privada más grande de Austria y la única del mundo que elabora auténtica cerveza ecológica según las normas del sello de calidad Demeter. También tenemos la Cervecería Augustinerbräu en el Monasterio de Mülln, donde se siguen empleando los utensilios de antaño para la elaboración del "zum de cebada" y donde la cerveza se sirve directamente del barril en tradicionales jarras de piedra. Todas las cervecerías de la ciudad destacan por sus procesos de elaboración especialmente innovadores y por su creatividad. Además, la ciudad cuenta con gran cantidad de restaurantes y bares tradicionales, muchos de ellos con terrazas y jardines, donde podemos degustar esta bebida a la sombra de árboles centenarios. Para descubrir y saborear la cultura cervecera

[www.salzburg.info](http://www.salzburg.info)

de Salzburgo, las cervecerías nos ofrecen la oportunidad de contemplar el proceso de producción de cerca y de elaborar nuestra propia cerveza con ayuda de un maestro cervecero. También podemos participar en uno de los seminarios que realizan catadores certificados, o apuntarnos a una de las visitas temáticas guiadas por la ciudad de Salzburgo, que incluye la visita a varias cervecerías y degustaciones. El paseo “City Walk: Beer Culture” lleva a los lugares y pubs más importantes de la ciudad. [www.salzburg.info/city-walks](http://www.salzburg.info/city-walks)

### **AGENDA CULTURAL. 4.500 acontecimientos culturales**

El año cultural en Salzburgo se inaugura a finales de enero con la famosa Semana de Mozart. Durante esta primera cita, los amantes de la música clásica pueden asistir a conciertos de destacados intérpretes, de excelentes directores, y de famosas orquestas como por ejemplo la Filarmonía de Viena, el Conjunto Concentus Musikus, el Conjunto Camerata Salzburgo y la Orquesta Mozarteum. Más tarde en primavera, se celebran los Festivales de Pascua y de Pentecostés y en los meses de julio y agosto podemos disfrutar del Gran Festival de Salzburgo. Este último figura entre los eventos más destacados a nivel internacional y atrae todos los años a muchos amantes del arte. A parte de estos grandes festivales, esta ciudad ofrece otros acontecimientos de carácter más vanguardista como la Fiesta de la Literatura en mayo, el Festival de Danza Sommerszene en junio, las video-presentaciones en gran pantalla de las obras del Festival, bajo el título “Siemens Festspielnächte”, y los Días de Cultura en octubre. El otoño está marcado además por la música Jazz con el gran festival Jazz en Otoño y con el ciclo “Jazz in the City”, que año tras año llenan las salas de conciertos y las plazas de la ciudad. Ya en la época navideña, que tradicionalmente en Austria es la época más solemne del año, podemos asistir a eventos tradicionales como los Cantos de Adviento de Salzburgo en la Gran Casa del Festival y el “Salzburger Advent” en la Iglesia de San Andrä. Por otra parte podemos disfrutar durante todo el año de las representaciones en el Teatro de Marionetas de Salzburgo y de otros muchos conciertos que también gozan de mucha popularidad, como los famosos Conciertos en el Castillo, los Conciertos en la Fortaleza en las Salas de Representación de la Fortaleza, y los Conciertos Mozart Dinner, interpretados en el restaurante San Pedro Stiftskulinarium.

### **Para más información:**

Tourismus Salzburg, Auerspergstraße 6, A-5020 Salzburg  
+43/662/889 87 - 0, [www.salzburg.info](http://www.salzburg.info), #visitsalzburg

### **Personas de contacto para la prensa:**

Ines Wizany, Tel.: +43/662/889 87 – 303, [wizany@salzburg.info](mailto:wizany@salzburg.info)  
Martina C. Trummer, Tel.: +43/662/889 87 – 325, [presse@salzburg.info](mailto:presse@salzburg.info)